



CARL T.C. GUTIERREZ
GOVERNOR OF GUAM

OCT 24 1997

Refer to
Legislative Secretary

The Honorable Antonio R. Unpingco
Speaker
Twenty-Fourth Guam Legislature
Guam Legislature Temporary Building
155 Hesler Street
Agana, Guam 96910

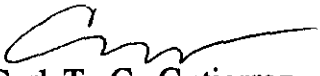
Dear Speaker Unpingco:

Enclosed please find a copy of Bill No. 337 (COR), "AN ACT TO AMEND §4106.1, AND ADD A NEW §8107, TO TITLE 17 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO REQUIRING SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES, AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL.", which I have signed into law today as Public Law No. 24-107.

The current law calls for the Board of Education to supply adopted textbooks for the use of students for every class given by the Department of Education. Although Chamorro Language and Culture textbooks are provided to the students when they are adopted by the Board of Education, this legislation specifically provides for the Board to emphasize Chamorro Language and Culture education.

This legislation also sets aside one classroom in each school from new classrooms that are built, or new schools that are built, for the exclusive use of the Chamorro Language and Culture Program. The Board of Education will provide for the use of classrooms for their programs within the public education system.

Very truly yours,


Carl T. C. Gutierrez
Governor of Guam

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| OFFICE OF THE LEGISLATIVE SECRETARY | |
| ACKNOWLEDGMENT RECEIPT | |
| Received By: | <u>[Signature]</u> |
| Time | <u>5:28pm</u> |
| Date | <u>10-24-97</u> |

Office of the Speaker
ANTONIO R. UNPINGCO
Date 10/24/97
Time 16:28
Rec'd by: [Signature]
Print Name: Charlene Druena

Attachment

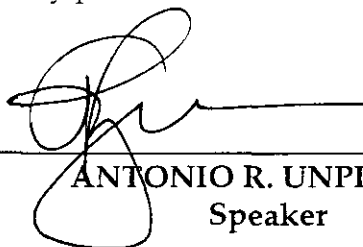
cc: The Honorable Joanne M. S. Brown
Legislative Secretary

00511

TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
1997 (FIRST) Regular Session

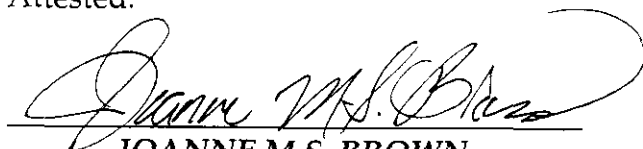
CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO THE GOVERNOR

This is to certify that Bill No. 337 (COR), "AN ACT TO AMEND §4106.1, AND ADD A NEW §8107, TO TITLE 17 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO REQUIRING SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES, AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL," was on the 9TH day of October, 1997, duly and regularly passed.




ANTONIO R. UNPINGCO
Speaker

Attested:



JOANNE M.S. BROWN
Senator and Legislative Secretary

This Act was received by the Governor this 14 day of October, 1997, at
3:30 o'clock P.M.



Assistant Staff Officer
Governor's Office

APPROVED:



CARL T. C. GUTIERREZ
Governor of Guam

Date: 10-24-97

Public Law No. 24-107

TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
1997 (FIRST) Regular Session

Bill No. 337 (COR)

As amended on the Floor.

Introduced by:

C. A. Leon Guerrero
A. C. Lamorena, V
L. F. Kasperbauer
A. L.G. Santos
Mark Forbes
T. C. Ada
F. B. Aguon, Jr.
E. Barrett-Anderson
A. C. Blaz
J. M.S. Brown
Felix P. Camacho
Francisco P. Camacho
M. C. Charfauros
E. J. Cruz
W. B.S.M. Flores
L. Leon Guerrero
V. C. Pangelinan
J. C. Salas
F. E. Santos
A. R. Unpingco
J. Won Pat-Borja

AN ACT TO AMEND §4106.1, AND ADD A NEW §8107, TO TITLE 17 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO REQUIRING SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL.

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings.** The Guam Legislature finds that in
3 mandating Chamorro Language and Culture courses for grades kindergarten
4 through six, and subsequent study at the middle and high school levels, the
5 government intended that sufficient textbooks, supplies and classrooms be
6 provided in order to conduct these courses. However, the Guam Legislature
7 finds that there is insufficient or nonexistent textbooks, supplies and
8 classrooms for these courses within our public schools, particularly at the
9 elementary level, and Chamorro Language and Culture teachers at affected
10 schools must rotate materials and supplies within existing classrooms, thereby
11 losing valuable instruction time needed to fulfill the curriculum.

12 **Section 2.** Section 4106.1 of Title 17 of the Guam Code Annotated is
13 hereby amended to read as follows:

14 **"Section 4106.1. Sufficient Textbooks and Supplies.** Pursuant to
15 the authority and power established by §§3120(a) and 3118 of Chapter 3,
16 the Board shall provide textbooks adopted by the Board in sufficient
17 quantities so as to assure that each student is assigned a textbook for the
18 use of each student in each subject in which the student is enrolled and
19 in which textbooks are used for classroom instruction, and such subjects
20 shall include, but not be limited to, Chamorro Language and Culture.
21 This requirement is inapplicable to pilot programs or other pilot projects
22 of the Department of Education. Sufficient laboratory equipment and
23 supplies shall also be provided for science, physical education, music,
24 business, and Chamorro Language and Culture courses so as to achieve
25 full implementation of those courses in the curriculum."

1 **Section 3.** A new §8107 is hereby added to Title 17 of the Guam Code
2 Annotated to read as follows:

3 **“Section 8107. Chamorro Language and Culture Classroom(s)**
4 **Required.** The Board shall require that every existing or new public
5 school where new classrooms are constructed must provide sufficient
6 classroom(s) for the exclusive purpose of Chamorro Language and
7 Culture instruction, with a minimum of one (1) classroom designated
8 for such use per school. For all other existing public schools, the Board
9 shall immediately implement a study to determine the most feasible
10 methods to provide sufficient classroom(s) for the exclusive purpose of
11 Chamorro Language and Culture instruction, with a minimum of one
12 (1) classroom designated for such use per school.”

13 **Section 4.** All public schools shall be in compliance with the provisions
14 of this Act by the school year beginning 1998.

24/10/1



**TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
COMMITTEE ON EDUCATION**

215-A Chalan Santa Rosa, Suite 106 F
Ada's Professional & Commercial Center
Agaña, Guam 96910

Telephone (671) 475-KIDS
Fax (671) 475-2000
e-mail lk4kids@ite.net

Senator
**Lawrence F.
Kasperbauer**
Chairman

October 3, 1997

Senator
**John C.
Salas**
Vice Chairman

The Honorable Antonio R. Unpingco
Speaker, 24th Guam Legislature
Agaña, Guam

Speaker
**Antonio R.
Unpingco**
Ex Officio

via: Committee on Rules

Senator
**Thomas C.
Ada**
Member

Dear Mr. Speaker:

Senator
**Frank B.
Aguon**
Member

The Committee on Education, to which was referred **Bill No. 337**: "AN ACT TO AMEND 17 GCA §4106.1 AND ADD A NEW §8107 TO REQUIRE SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES, AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL," herein reports back the recommendation **TO DO PASS**.

Senator
**Elizabeth
Barrett-
Anderson**
Member

Votes of the committee members are as follows:

Vice Speaker
**Anthony C.
Blaz**
Member

8 To Pass

0 Not To Pass

Senator
**Joanne M.S.
Brown**
Member

0 To The Inactive File

Senator
**Felix P.
Camacho**
Member

0 Abstained

0 Off-Island

Senator
**Edwardo J.
Cruz**
Member

5 Not Available

Senator
**Mark
Forbes**
Member

Sincerely,

Senator
**Angel L.G.
Santos**
Member

LAWRENCE F. KASPERBAUER, Ph.D.

Senator
**Judith
Won Pat-
Borja**
Member

Attachments



**TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
COMMITTEE ON EDUCATION**

215 A Chalan Santo Papa, Suite 106-F Telephone (671) 475-KIDS
Ada's Professional & Commercial Center Fax (671) 475-2000
Agaña, Guam 96910 e-mail lk4kids@ite.net

Senator
**Lawrence F.
Kasperbauer**
Chairman

Senator
**John C.
Salas**
Vice Chairman

Speaker
**Antonio R.
Unpingco**
Ex-Officio

Senator
**Thomas C.
Ada**
Member

Senator
**Frank B.
Aguon**
Member

Senator
**Elizabeth
Barrett-
Anderson**
Member

Vice Speaker
**Anthony C.
Blaz**
Member

Senator
**Joanne M.S.
Brown**
Member

Senator
**Felix P.
Camacho**
Member

Senator
**Edwardo J.
Cruz**
Member

Senator
**Mark
Forbes**
Member

Senator
**Angel L.G.
Santos**
Member

Senator
**Judith
Won Pat-
Borja**
Member

October 3, 1997

**TO: All Members
Committee on Education**

FROM: Chairman

SUBJ: Voting Sheet

Transmitted herewith is the voting sheet and committee report for **Bill No. 337**: "AN ACT TO AMEND 17 GCA §4106.1 AND ADD A NEW §8107 TO REQUIRE SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES, AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL."

Your attention to this matter is greatly appreciated.

Sincerely,

LAWRENCE F. KASPERBAUER, Ph.D.








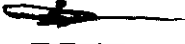
Attachments

COMMITTEE ON EDUCATION
TWENTY-FOURTH GUAM LEGISLATURE
 155 Hesler Street, Agana, Guam 96910

Chairman: Senator Lawrence F. Kasperbauer Vice Chairman: Senator John C. Salas
Ex-Officio Member: Speaker Antonio R. Unpingco

VOTING SHEET ON:

Bill No. 337: "AN ACT TO AMEND 17 GCA §4106.1 AND ADD A NEW §8107 TO REQUIRE SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES, AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL."

| <u>COMMITTEE MEMBERS</u> | <u>INITIAL</u> | <u>TO PASS</u> | <u>NOT TO PASS</u> | <u>ABSTAIN</u> | <u>TO PLACE IN INACTIVE FILE</u> |
|---|---|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Sen. Lawrence F. Kasperbauer <i>Chairman</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. John C. Salas <i>Vice-Chairman</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Spkr. Antonio R. Unpingco <i>Ex-Officio Member</i> | _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Thomas C. Ada <i>Member</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Frank B. Aguon, Jr. <i>Member</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Elizabeth Barrett-Anderson <i>Member</i> | _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Anthony C. Blaz <i>Member</i> | _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Joanne M.S. Brown <i>Member</i> | _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Felix P. Camacho <i>Member</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Edwardo J. Cruz <i>Member</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Mark Forbes <i>Member</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Angel L.G. Santos <i>Member</i> |  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sen. Judith Won Pat-Borja <i>Member</i> | _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

COMMITTEE ON EDUCATION

COMMITTEE REPORT

Public Hearing:

The Committee on Education held a public hearing on Friday, August 29, 1997 at 10:00 a.m. in the Legislative Public Hearing Room on **Bill No. 337**: "AN ACT TO AMEND 17 GCA §4106.1 AND ADD A NEW §8107 TO REQUIRE SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES, AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL." Public Notice was given in the August 24th and 29th issue of the Pacific Daily News.

Members Present were:

Senator Lawrence F. Kasperbauer, Chairman
Senator John C. Salas, Vice Chairman
Senator Thomas C. Ada
Senator Frank B. Aguon, Jr.
Senator Angel L.G. Santos

Other Senators present:

Senator Lou Leon Guerrero
Senator Vicente C. Pangelinan
Senator Carlotta Leon Guerrero
Senator Alberto T.C. Lamorena, V.

Individuals Present to Testify:

1. **Peter Alexcis Ada**, Administrative Director of SCOVE; oral and written.
2. **Anna Marie Blas**, Director of the Chamorro Language Commission; *oral*.
3. **Ernest T. Chargualaf**, Chamorro Language Commission; *oral*.
4. **Dr. Bernadita Camacho Dungca**, Chamorro Teacher Degree Institute; *oral*.
5. **Rosa Palomo**, Micronesian Language Institute & Chamorro Language; *oral*.
6. **Lisa Taimaanao**, Chamorro Teacher at Upi Elementary School; *oral*.
7. **Ann T. Rivera**, Citizen; *oral*.
8. **Ronald T. Laguana**, Citizen; *oral and written*.
9. **Lydia C. Cruz**, Citizen; *oral and written*.
10. **John T. Burch**, President of the Guam Federation of Teachers; *written*.
11. **Carmen L.G. Alig**, Chamorro Teacher at Wettengel Elementary School; *oral*.
12. **Tilly C. Flores**, Chamorro Liason at DPR; *oral and written*.
13. **Francisco Agulto**, Citizen; *oral*.
14. **Ramona Castro**, Chamorro Teacher at Talofoto Elementary School; *oral*.
15. **Antonio M. Palomo**, Executive Director of the Guam Museum; *written*.
16. **Maryann Taijito**, Chamorro Language Commission; *written*.
17. **Price Elementary School**, Combined testimony from 5 teachers; *written*.

Background

Peter Alexis Ada presented oral and written testimony in favor of the bill, saying that DOE is now in a better financial situation and should require the administration within a specific period to making sure that there is a permanent classroom to instruct, display our culture, our language and our heritage. He said that especially at the elementary level, teachers are at the mercy of space.

Ms. Ana Marie Blas, Director of the Chamorro Language Commission, testified in support of bill no. 388. After a short portrayal of a typical day in the life of Chamorro teachers, Ms. Blas stated that she was testifying not on behalf of the teachers, but on behalf of the children and the quality of teaching that they deserve in order to learn their own language. Ms. Blas further stated that if we can not give the quality of teaching necessary to learn the language, then there is no point in mandating that road signs and the like be printed in Chamorro and places on the island be named in Chamorro when our future generations will not be able to read and or understand it. Ms. Blas also recommended that more than one classroom be designated for the use of the Chamorro teachers, preferably a classroom for every teacher, especially in the highly populated schools.

Ernest T. Chargualaf, testified in favor of Bill No. 337 and urged the Committee to support its passage. Mr. Chargualaf testified that it will give the children the necessary resources that will revive the chamorro language and culture that is dying. He further stated that with out our language we do not have an identity. In addition he emphasized that school supplies for Chamorro classes are either insufficient or nonexistence at the elementary school level which he believes is the most critical learning period.

Dr. Bernadita Camacho Dungca of the Chamorro Teaching Institute testified in full support of the bill. Dr. Dungca stated that she had 8 graduates from the Institute this year, however that doesn't mean very much if these teachers are not given the support, books, supplies of even the classrooms necessary to teach their students. She emphasized that she has not received any support from island leaders, including the Director of DOE and the President of UOG, neither of whom were there to testify in support of the bill. She further stated that bill no. 337 is useless with out a funding source to purchase such supplies.

Rosa Palomo, citizen and Chamorro Language instructor at the University of Guam, testified in support of bill no. 337. Ms. Palomo expressed the need to develop a Chamorro language curriculum in the schools. She stated that the teachers are tasked to teach the language and it is difficult to do this using textbooks and materials printed in a different language (english). She emphasized the need to supply teachers with the proper teaching materials in hard bound, colored books printed in Chamorro. These books and workbooks if possible, should be made available to the teachers as well as to the students.

Lisa Taimaanao testified in strong support of the bill. She expressed both anger and frustration to the Committee as to how it took her three years of teaching at Upi Elementary School before she could obtain her very own classroom. Ms. Taimaanao also commented on the general attitude she received from both the principal and teachers alike. The general atmosphere is that the Chamorro teachers do not *need* their own classrooms and supplies and that they can function with out them. Ms. Taimaanao also stated that the school treats her as if she were a "support program."

Ann T. Rivera testified, as a citizen, in full support of the passage of Bill No. 337. Ms. Rivera emphasized that she was representing herself and not the Department of Education. She supports the bill because it will revitalize the chamorro language and culture of our people. She stated that the teachers do not have the classrooms and necessary supplies because it is not considered a priority within the public school system. She suggested that adequate funding be included in the bill or else the bill in itself would be useless. She estimated that the cost of books and supplies will exceed \$330,000.00

Ronald T. Laguana also testified in full support of the bill. Mr. Laguana reiterated the concerns of Ms. Rivera and stressed the need to identify an adequate funding source.

Lydia C. Cruz provided oral and written testimony in favor of the bill and, speaking in Chamorro, said that only the Legislature had the power to ensure that this bill gets properly funded. She asked that the bill not be put in the corner because then, nothing will be accomplished.

John T. Burch, President of the Guam Federation of Teachers, provided written testimony on behalf of GFT, stating that it is the right of every student to be assigned a textbook for each subject they are enrolled in when textbooks are used for classroom instruction. He made it clear, however, that they do not endorse legislating school curriculum.

Carmen L.G. Alig, representing the Chamorro Teachers of Guam, presented emotional testimony in support of the bill no. 337. She stated that two years ago she was given a classroom to teach her Chamorro classes in, only to have it taken away from her and given to another teacher a year later. She said she was then relocated to a closet-like room located in the cafeteria where she was surrounded by mops and brooms. She pleads for passage of this bill so she can get relocated to a real classroom.

Tilly C. Flores, a liaison with the Department of Parks and Recreation, presented oral and written testimony in favor of the bill, saying that Chamorro teachers have had to settle for leftover supplies from other classes. She says in her experience teaching Chamorro, much time was wasted walking from one classroom to another, especially in the early grades where class time was only 20 minutes. She concluded by saying that in every country that one visits, the Native language is spoken. She said the teaching of the language and culture pertaining to that country is primary, whereas other subjects are secondary to such.

Francisco Agulto testified in strong support of the bill. He expressed the need to protect the Chamorro language and culture. Mr. Agulto stated that this could be done through proper teaching; proper teaching in essence is inclusive of sufficient classrooms and supplies.

Ramona C. Castro, a teacher at Talofof Elementary School, testified in support of the bill. Ms. Castro wanted to attend the hearing to show support for the bill as well as to thank the bill's authors for their efforts in trying to save the Chamorro language and culture.

Antonio M. Palomo provided written testimony in favor of the bill, saying the legislation was in line with a previous legislative mandate to develop and publish textbooks on the history and culture of Guam for use in our school system. He added that we owe it to our children to give them the opportunity to learn their language and culture.

Mary Ann Salas Tajito, Chairwoman of the Chamorro Language Commission, provided oral and written testimony in favor of the bill and said money must be set aside specifically for the construction of the Chamorro language classrooms. She said money should be set aside for the development and publication of Chamorro textbooks for grades K-12, so that our students can be assured that the Chamorro language is important enough for textbooks. She added that UOG and DOE should work together to develop a Chamorro Teaching degree program so that our Chamorro Language teachers can be trained and certified just like any other teacher in the system. She concluded by saying a funding source must be identified, otherwise it becomes just another unfulfilled promise.

Five Chamorro teachers from Price Elementary submitted group testimony in favor of the bill, saying that classrooms, textbooks and supplies are necessities in order to provide the students with the best possible education. (Note: The testimony is signed by five individuals – R. Laguana, V. Wynn, J. Peredo, D. Maratita and M. Castro)

Sen. Kasperbauer, Chairman, concluded the public hearing on Bill No. 337 by clarifying that the Legislature mandated the teaching of the Chamorro language and culture and that they have an obligation to support that mandate. However, it appears that the testimony received on Bill No. 337 is also requesting that the Legislature mandate curriculum, an issue that the Administration of the Department of Education is responsible for. In addition, the Chairman inquired about the *special* needs of these Chamorro classrooms, and if no such needs exist, why can't the administration simply designate classrooms for these teachers. The Chairman further stated that if such needs exist, he must be given accurate figures as to how much these classrooms, textbooks and other supplies will cost in order for him to find a funding source that may be suitable.

Findings and Recommendations

The Committee on Education, to which was referred **Bill No. 337**: "AN ACT TO AMEND 17 GCA §4106.1 AND ADD A NEW §8107 TO REQUIRE SUFFICIENT TEXTBOOKS, SUPPLIES, AND CLASSROOMS FOR CHAMORRO LANGUAGE AND CULTURE COURSES IN EVERY PUBLIC SCHOOL," herein reports back with its findings and recommendations **TO DO PASS**.

3

COMMITTEE ON EDUCATION

TWENTY FOURTH GUAM LEGISLATURE

PUBLIC HEARING

~~Friday~~
Friday, August 15, 1997

~~4:00 P.M.~~

10:00 Am

BILL NO. 337

Cham

Witness Sign-In Sheet

| NAME | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| <i>PETER ALEXIS ADA</i> | | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| ADDRESS: | | | | | | |
| <i>Annel Marie Blas</i> | | | | | | |
| ADDRESS: | <i>Kum. Fimo Chamorro</i> | <i>475-0226/7</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| <i>ERNEST T. CHARGUALAF</i> | | | | | | |
| ADDRESS: | <i>KUM. FINO CHAMORRO</i> | <i>475-3100</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| <i>Bernadette Canales Day</i> | | | | | | |
| ADDRESS: | <i>CTDI</i> | <i>735-2421</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | |

COMMITTEE ON EDUCATION

TWENTY FOURTH GUAM LEGISLATURE

PUBLIC HEARING

Friday, August 15, 1997

~~4:00 P.M.~~

10:00 AM

BILL NO. 337

Witness Sign-In Sheet

| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|------------------------|---------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| Rob Palen | MLI + Ch. Lg | 735-2815 | <input checked="" type="checkbox"/> | (to be submitted) | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| ADDRESS: 303 UNN Drive | | | | | | |
| LISA TAIMAGNAN | TEACHER (Chemistry) UPI ELEMENTARY | | <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| ADDRESS: (info from) | | | | | | |
| Ann T. Rivera | | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| ADDRESS: | | | | | | |
| Ronald T. Lagunera | Saina - Kumun; da f | | <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| ADDRESS: | | | | | | |

7

COMMITTEE ON EDUCATION

TWENTY FOURTH GUAM LEGISLATURE

PUBLIC HEARING

Friday, August 15, 1997

4:00 P.M.

BILL NO. 337

Witness Sign-In Sheet

| NAME | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|--|---------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| AYDIA C. CRUZ | Citizen Grandmother | 632 5933 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ADDRESS: 597 Y-Seng Song Rd Kaiser Dededo | | | | | | |
| NAME: John T. Beach | Guam Federation of Teachers | 735-4340 | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ADDRESS: (Written) | | | | | | |
| NAME: CARMEN L.G. ALIG | Chanow Market Teacher WES (withy 252) | 649-1295 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ADDRESS: P.O. Box 128 Agaña, Guam 96932 | | | | | | |
| NAME: TILLY Q. FLORES | CHANDRU WASON-DPR | 475-6290-1 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ADDRESS: P.O. BOX 2848 AGAÑA, GUAM 96932 | | | | | | |

(Historic Preservation Office)

COMMITTEE ON EDUCATION

TWENTY FOURTH GUAM LEGISLATURE

PUBLIC HEARING

Friday, August 15, 1997

~~4:00 P.M.~~²⁹

10 AM

BILL NO. 337

Witness Sign-In Sheet

| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|------------------|----------------------------------|------------------|-------------------------------------|------------|-------------------------------------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| Francisco Agulto | Piñata Citizens | 789-2485 | <input checked="" type="checkbox"/> | Falthering | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| Ramona C. Castro | Chomoso Flecha of Tulep El Schar | 789-5319 | <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Walter Torres

3:30 or 4 PM

COMMITTEE ON EDUCATION

TWENTY FOURTH GUAM LEGISLATURE

PUBLIC HEARING

Friday, August 15, 1997

4:00 P.M.

BILL NO. 337

Witness Sign-In Sheet

Not present

| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|--------------------------|--------------------------|------------------|-----------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| <i>Antonio M. Palomo</i> | <i>Ewan Museum</i> | <i>475-4228</i> | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | |

| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|-------------------------|--------------------------|------------------|-----------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| <i>MARY ANN TAJIITO</i> | <i>CHAM. LANG. COM.</i> | <i>475-0224</i> | | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | |

| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|-------|--------------------------|------------------|-----------|---------|---------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| | | | | | | |

| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|-------|--------------------------|------------------|-----------|---------|---------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| | | | | | | |

COMMITTEE ON EDUCATION

TWENTY FOURTH GUAM LEGISLATURE

PUBLIC HEARING

Friday, August 15, 1997

4:00 P.M.

BILL NO. 337

Witness Sign-In Sheet

| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
|------------------------------------|--------------------------|------------------|-------------------------------------|---------|-------------------------------------|---------|
| | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| ED BENAVENTE | Nasion CHAMOLA | 734-8018 | <input checked="" type="checkbox"/> | | <input checked="" type="checkbox"/> | |
| ADDRESS: PO. Box 1609 Agaña, GU | | | | | | |
| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
| ADDRESS: | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| | | | | | | |
| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
| ADDRESS: | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| | | | | | | |
| NAME: | AGENCY OR INTEREST GROUP | TELEPHONE NUMBER | TESTIMONY | | COMMENT | |
| ADDRESS: | | | ORAL | WRITTEN | FOR | AGAINST |
| | | | | | | |

Aug. 29, 1997

The Honorable Lawrence Kasperbauer, Senator
Chairman, Committee on Education
Twenty Fourth Guam Legislature
Hesler Avenue, Agana

Good Morning Mr. Chairman and committee members and other senators. My name is Peter Alecxis Ada. Just for the record, I am a teacher by profession, a former member of the Territorial Board of Education and as well as chairman of the same organization.

I come before you this morning in hopes of sharing my thoughts, ideas and support relative to having designated classrooms in each of the Guam Public School System.

I was sitting as a member of the board when the Chamorro language first became a mandate. We knew that classrooms was to be one of the problems which will be encountered. Yet, the administrators and teachers were able to overcome that without a hitch. Mind you that in spite of the overcrowding they were able to cope with the mandate. Now some schools will have less students obviously there might be some space which could be converted as a permanent classroom. DOE is now in a better financial situation and should require the administration within a specified period to making sure that there is a permanent classroom to instruct, display our culture, our language and our heritage. We should not, shall not and cannot short change our students.

Teachers especially in the elementary level are at the mercy of space. There is nothing worse than "begging" to do your job. I strongly encourage that they the teachers be provided space where they can stay put and not become mobile.

Real quickly on another topic which you should be aware of. All Chamorro teachers should be certified by the Chamorro Language Commission then bring their certification document to the department or the principal for placement and hiring. Recently I attended a meeting where a child came home saying something which differed from what is being said at home. There has to be

Chamorro Language Commission
Testimony of Peter Alecxis Ada at Public Hearing
Aug. 29, 1997
Page 2

some kind of standard. We should work together not to each its own flying in different direction. The students are not confuse--then could it be the teachers because each one is doing their own thing.

Give it a thought. I thank you.

Peter Alecxis Ada

LYDIA C. CRUZ

A Citizen and a Grandmother of Children
Attending The Public School System
Testifying In Support of Bill 337

Betnes diha 29, 1997

Buenas yan Håfa Adai _____ yan hamyo toduni' manmembron este na komite. Dångkolo na si Yu'os ma'åse' ni este na opottunidåt i siña bai hu ekspresia i sentemento-ku.

Hunggan bai hu komfotmi ni' i sinedda'-miyu na ma nisisita materiåt siha yan kuåtto para i fina'na'guen i Lengguåhe yan Kutturán Chamoru.

Lao, malagu-yu' na bai hu faisen hamyo, håfa bali ña este yanggen hamyo ni manman nãna'i, hamyo ni' annai gaige i pudet ti en nãna'i i Depatamento ni' i salåpe' para u pusipble este. Gi Fino' English with No Funding for all these needs what can the Department do?

HAMYO! na gaige i fuetsa!! HAMYO siña muna pusipble este!! PUT FABOT ESPIHA yan EN KI SODDA' i SALÅPE' ni' ma nisisita para uma kompli este. siha na nisisdåt.

Put Fabot munga' mana' falingu' este pat munga' ma po'lo gi rikon sa' siempre tâ'ya humuyong-ña





Guam Federation of Teachers

AFT Local 1581 P.O. Box 2301 Agana, GU 96932 ☎ (671) 735-4390/1 © 734-8085 E-Mail gft@iftech.net

August 29, 1997

Senator Lawrence F. Kasperbauer, Ph.D.
Chairman
Committee on Education
Twenty-Fourth Guam Legislature
215-A Chalan Santo Papa, Suite 104-F
Ada's Commercial & Professional Center
Agana, Guam 96910


Re: Bill No. 337

Dear Senator Kasperbauer:

The Guam Federation of Teachers endorses Bill No. 337. We feel that it is the right of every student to be assigned a textbook for each subject they are enrolled when textbooks are used for classroom instruction. However, we do not endorse legislating school curriculum.

We do support teaching local history and culture to our students. By studying Guam History and Culture, our students gain a better understanding of their past and thus a better understanding of their present. They will realize that the pride of our people is rooted in our knowledge of our past and that this knowledge guides us through the future. It is unfortunate that it took the mandate of law to force our education system to support this important subject area. And once again, it is unfortunate that legislation has to be introduced to require our public education system to continue their support for Chamorro Language and Culture courses in every public school.

Sincerely:


John T. Burch
President, GFT

I am here to present testimony on behalf of the Chamoru Teachers and their need for their own classroom and school supplies.

When I was teaching in the classroom as Teacher I, I had to walk from class to class for each of the grades every period of Chamoru Class. The time for Chamoru each period then, was only 20 minutes per class, in the Kinder, First, Second and Third Grades. The Fourth and Fifth Grades were allowed 30 minutes in the classroom. Even at that, it was time consuming for us the teachers to be walking around the whole school trying to get to each class on time. By the time we get the children to settle down and get their full attention, we have used up at least 5 minutes and then some. With 4th & 5th Graders, it was easier to get right into the lessons because they were older and their teachers were there to make sure they weren't wasting time.

With the exclusion of a much a needed classroom for each Teacher to conduct his/her class instruction in Chamoru and with the lack of sufficient texts and supplies it is very relevant that the instruction of our language and culture takes a back-seat once more to that of a foreign language and other subjects. The Chamoru Teachers need their supplies as well as the regular classroom teachers rather than having to settle for leftovers and handouts from the school. How else are they to implement the complete instructions of our language, culture and heritage.

In every country that one visits, *their* language spoken as well as the teaching of language and culture pertaining to that country is *primary*, whereas the other subjects are secondary to such.

TULLY G. FLORES

Why is it then that in our beautiful island of Chamorus, it's people, it's language, it's culture and it's heritage is put in the back-burner of everything else. Why are we still putting up with this when P.L. ¹⁴⁻⁵⁰~~12-132~~ mandates the Department of Education, not only to teach the language, but also to implement the use of our language. Executive Order 87-32 states that the language be prominent in government and public usage; the Commission is charged with preservation of its use and authority to regulate its printed use of government agencies in P. L. 17-10.

We have a very wide diversity of people and cultures coming in to our island home on Guam. If we can welcome and accept these people and their diverse cultures into our homes and let them practice it so easily, I'm sure that they can just as easily adjust and accept the use of the Chamoru language and its culture - for why else would they come here if not to partake in our hospitality and our beautiful heritage, the island of Guam. Why else would outsiders wish to come here and make this island their home, if they did not appreciate our cultural heritage as Chamorus. It is a very strong indication that we should continue to fight for our rights to practice our language, culture and to continue to preserve our heritage as Chamorus.

As the Teachers teach each day in the classroom: ***"Ginen I mās takhilo' gi hinasso-ku, itmās takhalom gi kurason-hu yan I mās figo' na nina'siñã-hu, hu ufresen maisa yu' para bai hu prutehi yan difende I hinengge, I kottura, I lengguahi, I aire, I hanom yan I tano'; Chamoru ni' Irencia-ku, direchu ginen as Yu'os Tãta. Este hu afitma gi hilo' I Bipblia yan I Banderã-hu, I Banderan Guãhãn."***

I feel that with such a strong belief and conviction as this and when you see our children - the future leaders of our Island of Guam, there is nothing

questionable about the need for the classroom for each Chamoru Teacher and the supplies necessary to implement these instructions. Please grant the Teachers their need of the classroom and supplies because they are delivering the necessary message to our children and their request that *we*, “give them back their heritage, their language and their culture.” Is that so much to ask for?

I hope that our leaders see this as part of their Vision 2001 and that our Chamoru Teachers and their students have their dream come true. It would be sad to see our leaders and future leaders defending us and our island that cannot speak Chamoru at all. Even to hear them stutter and stumble through the language as they explain the Bills, Resolutions, plans and ideas, and the love for their cultural heritage and their home on Guam.

Ladies and gentlemen of the Committee of the 24th Guam Legislature, our lawmakers and our leaders, thank you for giving me this time and opportunity to speak on behalf of the Chamoru Teachers.



Honorable Carl T.C. Gutierrez
Governor of Guam

Honorable Madeleine Z. Bordallo
Lt. Governor of Guam

Antonio M. Palomo
Executive Director

Guam Museum
Board of Trustees
Bernadita S. Quitigue
Chairperson
Richard K. Olmo
Secretary
Melissa V. Sablan

Bldg. 13-6 Seagull Ave
Tiyen Guam

Mailing Address
P.O. Box 2950
Agana, Guam 96931

Tel. No. (671) 475-4228

Fax. No. (671) 47KOSAS
(56727)

August 29, 1997

Honorable Lawrence Kasperbauer
Chairman
Committee on Education
24th Guam Legislature
Agana, Guam 96932

Dear Mr. Chairman:

I have read Bill No. 337, an act to require sufficient textbooks, supplies, and classrooms for Chamorro language and culture courses in every public school, and I certainly endorse its passage and implementation.

I had the honor of chairing the Political Status Education Coordinating Commission, which was mandated by the Guam Legislature to develop and publish textbooks on the history and culture of Guam for use in our school system. The legislative intent was to acquaint our school children with the history and culture of the Chamorros. Before its expiration in 1996, the Commission had published seven texts with the Department of Education purchasing a substantial number of each publication.

This bill, if enacted into law, would be in line with the previous legislative mandate.

We owe it to our children to give them the opportunity to learn their language and culture. They are what makes us what we are, and we ought to be proud of our inheritance.

Because there are so few of us Chamorros in the world, there must be a very special place for us in the next world. I surely hope so.

Con respetu,

ANTONIO M. PALOMO

Buenas yan Hafa Adai!

MY name is Mary Ann Salas Taijito, Chairwoman for the Chamorro Language Commission. I come here today to testify in favor of Bill 337, an act to require sufficient textbooks, supplies and classrooms for Chamorro Language and Culture courses in every public school.

For the past twenty years, since Chamorro language instruction was mandated in the public schools, we have been teaching our children to be proud of being Chamorro and to do everything possible to preserve their language and culture. Twenty years later and we are still trying to impress upon our children the importance of knowing their language and culture.

Twenty years have passed and we have not moved one step ahead. Why is this? How can our children have pride in their language and culture when daily they see the Chamorro language teachers pulling their little red wagons full of instructional materials because they have no place to call their own. Daily they come to Chamorro classes and are given reproduced sheets of paper for their lessons.

Chamorro is the language of the indigenous people of Guam. Chamorro is an official language of Guam . But Chamorro takes a back seat to everything else. THIS MUST STOP AND IT MUST STOP NOW. Chamorro should be visible all over this island, so that when a visitor arrives they have no doubt in their minds that they are in the land of the Chamorro.

Until we start putting Chamorro first, until we start putting money where our mouths are, we will never convince ourselves or our children of the importance of knowing and maintaining our language and culture. Money must be set aside specifically for the construction of the Chamorro language classrooms. After the home , the Chamorro language teachers are the soldiers that promote the language and culture.

But we send them out to the battle field unequipped destined to defeat. Money should be set aside for the development and publication of Chamorro text books for grades K-12. So that our students can be assured that the Chamorro language is important enough for textbooks.

The University of Guam and the Department of Education should collaborate and develop a Chamorro Teaching degree Program so that our Chamorro Language teachers can be trained and certified just like any other teacher in the system.

Once again, I am in favor of bill 337 but in order for this to come to fruition a funding source must be identified, otherwise it becomes just another unfulfilled promise.

Bill 337

As Chamorro Teachers of Price Elementary school, we hereby testify of the necessity of having a classroom specifically for the instruction of Chamorro. To be an effective teacher, one must be organized and prepared. Many times Chamorro teachers have to struggle through the day having to carry instructional materials from one classroom to another. As a previous regular teacher, one can testify that having your own classroom allows one to be more prepared and have the luxury of extra time to spend on creating materials and working with peer teachers to plan a lesson that would enhance learning in the classroom. There are many advantages to having a classroom specifically for Chamorro instruction, since language is learned best when you live the culture of the language you are trying to learn. It is very difficult to share the culture when you have to travel from one room to another throughout the whole day.

Another necessity are textbooks and supplies. Regular classroom teachers are provided with necessary textbooks and supplies because of its effectiveness in delivering the message intended for the maximum learning of students. When textbooks are provided students are better able to relate to the lesson and when the supplies are available, teachers and students can be prepared to get the hands on experience that builds to better learning. A carpenter cannot build a house with a hammer alone. All building materials are necessary to complete the task of building a house. This is also true with teaching. All teaching materials are necessary to provide the students with the best education one can provide.

To prepare our students to be productive and good citizens on our island, they must appreciate the belief, the culture, the language and the land we live on. This can be accomplished through the Chamorro Program. Support is needed from our leaders, we ask you to please assist us in our goals to provide our children on our beautiful island the best. Thank you.

R. Saaga
J. Wynn
J. Peredo
D. Marote
M. Castro

Aug. 29, 1997

Today's government meetings *Friday*

Friday:

NATIONAL-INTERSTATE COUNCIL OF STATE BOARDS OF COSMETOLOGY EXAM: May be picked up through today at the Health Professional Licensing office, 1304 E. Sunset Blvd., Tiyan. For more information call 475-0251/2.

WORKERS' COMPENSATION COMMISSION, DEPARTMENT OF LABOR: Regular meeting at 1:30 p.m. at the WCC conference room, 108 E St., Tiyan. Agenda copies will be available at the commission's office, upon request only.

PORT AUTHORITY OF GUAM BOARD OF DIRECTORS: Regular meeting has been postponed until further notice.

COMMITTEE ON EDUCATION: Public hearing at 10 a.m. at the Legislature's public hearing room. Bill No. 367, an act to add Subsection

16104.1a to Title 17 of the Guam Code Annotated and to add a new item (8) to Section 31109 of Title 17 GCA, relative to allowing the UOG Board of Regents and the GCC Board of Trustees to name buildings and facilities under its jurisdiction. Bill no. 323, an act to amend Public Law 22-42, Section 3103 of Title 17 GCA, relative to amending the composition of the Territorial Board of Education. Bill no. 337, an act to amend 17 GCA, Section 4106.1, and add a new Section 8107 to require sufficient textbooks, supplies, and classrooms for Chamorro language and culture courses in every public school. The public is welcome to attend. For more information call the office of Sen. Lawrence F. Kasperbauer. Testimony may be faxed to 475-2000 or by e-mail at lk4kids@ite.net.